

*Premio especial al décimo*

Para proceder a la adjudicación del premio especial a la fracción, se extraerá simultáneamente una bola de dos de los bombos del sorteo que determinarán, respectivamente, la fracción agraciada y la serie a que corresponde.

Ha de tenerse en cuenta que si la bola representativa de la fracción o de la serie fuera el 0, se entenderá que corresponde a la 10.<sup>a</sup>

Este premio especial al décimo, de 2.940.000 euros para una sola fracción de uno de los 10 billetes agraciados con el primer premio, será adjudicado a continuación de determinarse el primer premio.

El sorteo se efectuará con las solemnidades previstas en la Instrucción del Ramo. En la propia forma se hará después un sorteo especial para adjudicar la subvención a uno de los establecimientos benéficos de la población donde se celebre el sorteo. Dicho sorteo especial quedará aplazado si en el momento de la celebración del que se anuncia se desconocen los establecimientos que puedan tener derecho a la mencionada subvención.

Estos actos serán públicos, y los concurrentes interesados en el sorteo tendrán derecho, con la venia del Presidente, a hacer observaciones sobre dudas que tengan respecto a las operaciones del mismo.

Efectuado el sorteo se expondrán al público la lista oficial de las extracciones realizadas y la lista acumulada ordenada por terminaciones.

*Pago de premios*

Los premios inferiores a 30.000 euros por billete podrán cobrarse en cualquier Administración de Loterías.

Los iguales o superiores a dicha cifra podrán cobrarse en cualquier punto del territorio nacional a través de las entidades financieras que, en cada momento, gestionen las cuentas centrales de Loterías y Apuestas del Estado.

Los premios serán hechos efectivos en cuanto sea conocido el resultado del sorteo a que correspondan y sin más demora que la precisa para practicar la correspondiente liquidación y la que exija la provisión de fondos cuando no alcancen los que en la Administración pagadora existan disponibles.

Madrid, 17 de agosto de 2002.—El Director general, P. S. (Real Decreto 2069/1999, de 30 de diciembre), el Director de Producción, Enrique Cuadrado Chico.

## MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

**16950** *RESOLUCIÓN de 22 de julio de 2002, de la Secretaría de Estado de Cultura, por la que se conceden las ayudas para el fomento de la traducción y edición en cualquier lengua extranjera de obras literarias o científicas de autores españoles correspondientes a la convocatoria del año 2002.*

De acuerdo con la Resolución de 12 de diciembre de 2001, publicada en el «Boletín Oficial del Estado» número 4, de 4 de enero de 2002, por la que se convocan las ayudas para el fomento de la traducción y edición

en cualquier lengua extranjera de obras literarias o científicas de autores españoles, correspondientes al año 2002, esta Secretaría de Estado, de conformidad con lo previsto en el punto séptimo de esta Resolución, ha resuelto hacer públicas la composición de la Comisión de Asesoramiento y Evaluación así como las ayudas concedidas a las editoriales solicitantes de las mismas durante la convocatoria del año 2002.

Primero.—La Comisión de Asesoramiento y Evaluación quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente: Don Fernando Luis de Lanzas Sánchez del Corral, Director general del Libro, Archivos y Bibliotecas.

Vicepresidente: Don Luis González Martín, Subdirector general de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas

Vocales: Don Antonio Hernández Ramírez, en representación de la Asociación Colegial de Escritores de España; doña Roser Berdagué Costa, en representación de la Asociación Colegial de Escritores de España-Sección Traductores; don Gonzalo Fernández Parrilla, en representación de la Escuela de Traductores de Toledo; don Antonio M.<sup>a</sup> Ávila Álvarez, en representación de la Federación de Gremios de Editores de España; don Francisco Gutiérrez Carbajo; don Joaquín Leguina Herrán; don Rafael Llano Sánchez; don Juan Pérez Mercader, expertos en literatura española clásica, contemporánea, ensayo y pensamiento español y en ciencia y tecnología, y don Enrique Andrés Ruiz, funcionario de la Secretaría de Estado de Cultura.

Secretaria: Doña Teresa Atienza Serna, Jefe del Servicio de Promoción Exterior de la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas.

Se hace constar que todos los integrantes de la misma manifestaron su conformidad para ser designados miembros de este órgano colegiado.

Segundo.—Previo informe de la Comisión de Asesoramiento y Evaluación, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en el punto seis de la Resolución de 12 de diciembre de 2001, se conceden ayudas para el fomento de la traducción y edición en cualquier lengua extranjera de obras literarias o científicas de autores españoles correspondientes a la convocatoria del año 2002, por un importe total de cuatrocientos veinte mil setecientos diez euros (420.710,00 euros), a las editoriales y para las obras y en las cuantías señaladas en el documento que como anexo se acompaña a la presente Resolución, con cargo a la aplicación presupuestaria 18.14.492 del Programa 134-B, habiendo sido desestimadas el resto de las solicitudes formuladas.

Tercero.—El devengo de las ayudas se efectuará de acuerdo con el punto octavo de la Resolución de 12 de diciembre de 2001.

Cuarto.—La presente Resolución pone fin a la vía administrativa, y contra la misma podrá interponerse recurso contencioso-administrativo ante la Sala correspondiente de la Audiencia Nacional, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente de la publicación de esta Resolución en el «Boletín Oficial del Estado».

Asimismo, la presente Resolución podrá ser recurrida potestativamente en reposición, en el plazo de un mes y ante el mismo órgano que la ha dictado, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 116 y 117 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en la redacción dada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Madrid, 22 de julio de 2002.—P. D. (Orden de 15 de junio de 1998, «Boletín Oficial del Estado» del 26), el Director general del Libro, Archivos y Bibliotecas, Fernando Luis de Lanzas Sánchez del Corral.

## ANEXO AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS CONCEDIDAS CONVOCATORIA 2002

## CONVOCATORIA - 2002

EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS
<b>ACADEMIA LINGÜÍSTICA INTERNACIONAL</b>						
EREVAN	REP ARMENIA					
2002	1	MIGUEL DE CERVANTES	NOVELAS EJEMPLARES	SARKISIAN, VAHAN	ARMENIO	5.000,00
<b>AL-NAMIR PUBLISHING HOUSE</b>						
DAMASCO	SIRIA					
2002	2	MARÍA ZAMBRANO	FILOSOFÍA Y POESÍA	AL-BUJARI, MUHAMAD	ÁRABE	3.500,00
<b>ALBIN</b>						
TIRANA	ALBANIA					
2002	3	RAFAEL CHIRBES	LOS DISPAROS DEL CAZADOR	ZHANETA, DHIMA	ALBANÉS	2.000,00
<b>AMMANN VERLAG</b>						
ZURICH	SUIZA					
2002	4	MIGUEL DELIBES	MI IDOLATRADO HIJO SISÍ	GRÜNEISEN, LISA	ALEMÁN	4.500,00
<b>AMMANN VERLAG</b>						
ZURICH	SUIZA					
2002	5	BALTASAR GRACIÁN	EL CRITICÓN	KÖHLER, HARTMUT	ALEMÁN	8.500,00
<b>ANGELUS NOVUS, EDITORA</b>						
BRAGA	PORTUGAL					
2002	6	VARIOS AUTORES	ANTOLOGÍA POÉTICA (SELECCIÓN DE 60 POEMAS)	SILVESTRE, OSVALDO MANUEL	PORTUGUÉS	1.600,00
<b>ARAB INSTITUTE FOR RESEARCH AND PUBLISHING</b>						
AMMAN	JORDANIA					
2002	7	BERNARDO ATXAGA	MEMORIAS DE UNA VACA.- DOS HERMANOS	JIHAD, KADHIM	ÁRABE	3.000,00
<b>ARCADIA BOOKS</b>						
LONDRES	REINO UNIDO					
2002	8	EUGENIO FUENTES	EL INTERIOR DEL BOSQUE	ANTILL, PAUL	INGLÉS	5.000,00
<b>ARMANDO SICILIANO EDITORE</b>						
MESSINA	ITALIA					
2002	9	ANTONIO CARVAJAL	ANTOLOGÍA: TIGRES EN EL JARDÍN Y OTROS	TROVATO, ROSARIO	ITALIANO	3.500,00
<b>ARTIST</b>						
BELGRADO	YUGOSLAVIA					
2002	10	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	EUROPA Y LA IDEA DE LA NACIÓN	MONRÓS- STOJAKOVIC, SILVIA	SERBIO	2.000,00
<b>ARTMED EDITORA LTDA.</b>						
PORTO ALEGRE	BRASIL					
2002	11	INÉS MARÍA GÓMEZ CHACÓN	MATEMÁTICA EMOCIONAL: LOS AFECTOS EN EL APRENDIZAJE MATEMÁTICO	VAZ DE MORAES, DAISY	PORTUGUÉS	2.400,00
<b>ASA EDITORES II, S.A.</b>						
OPORTO	PORTUGAL					
2002	12	ARTURO PÉREZ REVERTE	LA CARTA ESFÉRICA	PITTA, MARIA HELENA	PORTUGUÉS	3.000,00

## CONVOCATORIA - 2002

EDITORIAL CIUDAD		Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS
<b>ASSIRIO ALVIM</b>							
LISBOA		PORTUGAL					
2002	13	MIGUEL DE UNAMUNO	ANTOLOGÍA POÉTICA	BENTO, JOSÉ	PORTUGUÉS	3.000,00	
<b>AZ-ZAMAN</b>							
RABAT		MARRUECOS					
2002	14	RAMÓN LOURIDO DÍAS	MARRUECOS Y EL MUNDO EXTERIOR EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XVIII	AHMED AL GAMOUN, MULAY	ÁRABE	4.000,00	
<b>AZ-ZAMAN</b>							
RABAT		MARRUECOS					
2002	15	MIGUEL HERNANDO DE LARRAMENDI	LA POLÍTICA EXTERIOR DE MARRUECOS	DERBAL, MOHAMED	ÁRABE	3.000,00	
<b>BERLIN VERLAG</b>							
BERLIN		ALEMANIA					
2002	16	LUIS LANDERO	EL MÁGICO APRENDIZ	ZURBRÜGGEN, WILLI	ALEMÁN	4.500,00	
<b>BERTRAND EDITORA - QUETZAL EDITORES</b>							
LISBOA		PORTUGAL					
2002	17	JULIÁN RÍOS	LA VIDA SEXUAL DE LAS PALABRAS	ABREU, MARIA DO CARMO	PORTUGUÉS	900,00	
<b>BOKVENNEN FORLAG A/S</b>							
OSLO		NORUEGA					
2002	18	CARMEN LAFORET	NADA	NAUMANN, KARI	NORUEGO	4.000,00	
<b>BOYDELL &amp; BREWER LTD.</b>							
WOODBRIDGE. SUF		REINO UNIDO					
2002	19	VARIOS AUTORES	LA CAPILLA REAL DE LOS AUSTRIAS. MÚSICA Y RITUAL DE CORTE EN LA EUROPA MODERNA	ACKER, YOLANDA	INGLÉS	6.000,00	
<b>CARMEL PUBLISHING HOUSE</b>							
JERUSALÉN		ISRAEL					
2002	20	FERNANDO ARRABAL	BAAL BABILONIA (novela).- CARTA DE AMOR (obra teatral)	SAARI, RAMI	HEBREO	2.000,00	
<b>CARROGIO, S.A. DE EDICIONES</b>							
BARCELONA		ESPAÑA					
2002	21	VARIOS AUTORES	LA PINTURA ESPAÑOLA: DE GOYA A NUESTROS DÍAS	EDWARDS, IVAN	INGLÉS	3.000,00	
<b>CARROGIO, S.A. DE EDICIONES</b>							
BARCELONA		ESPAÑA					
2002	22	VARIOS AUTORES	GAUDÍ	SATAKE, YUKO	JAPONÉS	3.000,00	
<b>CARROGIO, S.A. DE EDICIONES</b>							
BARCELONA		ESPAÑA					
2002	23	JUAN RAMÓN TRIADÓ	LA PINTURA ESPAÑOLA. EL SIGLO DE ORO	DÉNOYERS, ALICE	FRANCÉS	3.000,00	
<b>CASA EDITORA DE LAS LETRAS Y ARTES HUASHAN</b>							
SHIJANGZHANG		CHINA					
2002	24	EMILIA PARDO BAZÁN	LOS PAZOS DE ULLOA	WEN LIN, DING	CHINO	2.500,00	

## CONVOCATORIA - 2002

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	CIUDAD	PAÍS				EUROS

## CASA EDITORA DE LAS LETRAS Y ARTES HUASHAN

SHIJIANGZHUANG CHINA

2002	25	FERNANDO DE ROJAS	LA CELESTINA	WENLIN, DING	CHINO	2.500,00
------	----	-------------------	--------------	--------------	-------	----------

## CASA EDITORA DE LAS LETRAS Y ARTES HUASHAN

SHIJIANGZHUANG CHINA

2002	26	BENITO PÉREZ GALDÓS	DOÑA PERFECTA	YONGDA, WANG	CHINO	2.500,00
------	----	---------------------	---------------	--------------	-------	----------

## CASA EDITORIAL HAINAN

HAIKOU CHINA

2002	27	BALTASAR GRACIÁN	ORÁCULO MANUAL Y ARTE DE PRUDENCIA	GUANGSEN, ZHANG	CHINO	4.000,00
------	----	------------------	------------------------------------	-----------------	-------	----------

## CASA EDITRICE LE LETTERE SLR

FLORENCIA ITALIA

2002	28	BELÉN GOPEGUI	LA ESCALA DE LOS MAPAS	OGNO, LIA	ITALIANO	3.000,00
------	----	---------------	------------------------	-----------	----------	----------

## CASA EDITRICE MARIETTI Spa

GÉNOVA ITALIA

2002	29	XAVIER ZUBIRI	EL HOMBRE Y DIOS	SAVIGNANO, ARMANDO	ITALIANO	3.000,00
------	----	---------------	------------------	--------------------	----------	----------

## CIGOJA STAMPA

BELGRADO YUGOSLAVIA

2002	30	JUAN MARSÉ	RABOS DE LAGARTIJA	DJORDJEVIC, BRANISLAV	SERBIO	3.500,00
------	----	------------	--------------------	-----------------------	--------	----------

## CITADELLA EDITRICE DELLA PRO CIVITATE CHRISTIANA

ASSISI ITALIA

2002	31	JUAN MATEOS - FERNANDO CAMACHO	EL EVANGELIO DE MARCOS. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO Y COMENTARIO EXEGÉTICO. VOL. II	NICOLISI, MAURO	ITALIANO	4.000,00
------	----	--------------------------------	--	-----------------	----------	----------

## CITADELLA EDITRICE DELLA PRO CIVITATE CHRISTIANA

ASSISI ITALIA

2002	32	JULIO TREBOLLE BARRERA	LIBRO DE LOS SALMOS. RELIGIÓN, PODER Y SABER	ZAPPELLA, MARCO	ITALIANO	2.500,00
------	----	------------------------	--	-----------------	----------	----------

## CLIO

BELGRADO YUGOSLAVIA

2002	33	PÍO BAROJA	LA BUSCA	BUKVIC, BILJANA	SERBIO	3.500,00
------	----	------------	----------	-----------------	--------	----------

## CLIO

BELGRADO YUGOSLAVIA

2002	34	ANDRÉS AMORÓS	LUCES DE CANDILEJAS - LOS ESPECTÁCULOS EN ESPAÑA (1898-1939)	BUKVIC, BILJANA	SERBIO	2.500,00
------	----	---------------	--	-----------------	--------	----------

## CROCETTI EDITORE S.R.L.

MILÁN ITALIA

2002	35	CLARA JANÉS	EL ARCÁNGEL DE SOMBRA	ADDOLORATO, ANNELISA	ITALIANO	1.800,00
------	----	-------------	-----------------------	----------------------	----------	----------

## CONVOCATORIA - 2002

EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS
<b>DANIELA PIAZZA EDITORE</b>						
TORINO	ITALIA					
2002	36	GERTRUDIS GÓMEZ DE AVELLANEDA	SAÚL	CARATTOZZOLO, VITTORIO	ITALIANO	2.400,00
<b>DAR AL BASHIR</b>						
AMMAN	JORDANIA					
2002	37	GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER	RIMAS	HANNA, YOUSEF	ÁRABE	2.400,00
<b>DAR AL MAAJEM</b>						
DAMASCO	SIRIA					
2002	38	LUIS CERNUDA	ANTOLOGÍA POÉTICA	MUSTAFA SAHIONI, MALAK	ÁRABE	2.670,00
<b>DEMETRA</b>						
ZAGREB	CROACIA					
2002	39	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	QUÉ ES FILOSOFÍA	OTMACIC, VALENTINA	CROATA	2.000,00
<b>DEMETRA</b>						
ZAGREB	CROACIA					
2002	40	MIGUEL DE UNAMUNO	AMOR Y PEDAGOGÍA	OTMACIC, VALENTINA	CROATA	2.000,00
<b>DIFEL 82-DIFUSAO EDITORIAL, S.A.</b>						
ALGÉS	PORTUGAL					
2002	41	ANA MARÍA MATUTE	OLVIDADO REY GUDÚ	SARMENTO, LUIS FILIPE	PORTUGUÉS	4.500,00
<b>DON QUIJOTE FOR PUBLISHING AND DISTRIBUTING</b>						
DAMASCO	SIRIA					
2002	42	ALI BEY (DOMINGO BADÍA)	VIAJES POR MARRUECOS	ABDELLAOUI, AHMED EL	ÁRABE	5.000,00
<b>DON QUIJOTE FOR PUBLISHING AND DISTRIBUTING</b>						
DAMASCO	SIRIA					
2002	43	VARIOS AUTORES	BREVE HISTORIA DE LA LITERATURA ESPAÑOLA	SAHIONI, MALAK MUSTAFA	ÁRABE	8.000,00
<b>DON QUIJOTE FOR PUBLISHING AND DISTRIBUTING</b>						
DAMASCO	SIRIA					
2002	44	VARIOS AUTORES	CUENTOS DEL SIGLO DE ORO	RODHAN, MUHISIN M.	ÁRABE	2.500,00
<b>DRAGANIC Izdavačka Kuca.</b>						
NOVI BELGRADO	YUGOSLAVIA					
2002	45	FRANCISCO DE QUEVEDO Y VILLEGAS	LOS SUEÑOS: El sueño del Juicio Final; El alguacil endemoniado; Sueño del infierno	LJUJIC-PUBLIC, MARINA	SERBIO	3.000,00
<b>EDICIONES HARCOURT, S.A.</b>						
MADRID	ESPAÑA					
2002	46	NURIA PUJOL MOIX	TROMBOCITOPENIAS	CLARKE, DAVID	INGLÉS	5.000,00

## CONVOCATORIA - 2002

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>EDITIONS DESJONQUÈRES</b>						
PARÍS	FRANCIA					
2002	47	MIGUEL CRUZ HERNÁNDEZ	HISTORIA DEL PENSAMIENTO EN EL MUNDO ISLÁMICO.- 1er. VOLUMEN	BÉHAR, ROLAND	FRANCÉS	6.000,00
<b>EDITIONS LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS</b>						
BESANÇON	FRANCIA					
2002	48	VARIOS AUTORES	TEATRO CONTEMPORÁNEO ESPAÑOL - TOMO II	VARIOS TRADUCTORES	FRANCÉS	7.000,00
<b>EDITIONS TRABUCAIRE</b>						
CANET EN ROUSILL	FRANCIA					
2002	49	MERCÉ RODOREDA	LA MEVA CRISTINA I ALTRES CONTES	LESFARGUES, BERNARD	FRANCÉS	1.800,00
<b>EDITORA 34 LTDA.</b>						
SAO PAULO	BRASIL					
2002	50	MIGUEL DE CERVANTES	EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA - PRIMERA PARTE	MOLINA, SERGIO	PORTUGUÉS	9.000,00
<b>EDITORA SCHWARCZ LTDA.</b>						
SAO PAULO	BRASIL					
2002	51	MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN	EL SEÑOR DE LOS BONSAIS	FREIRE D'AGUIAR, ROSA	PORTUGUÉS	270,00
<b>EDITORA SCHWARCZ LTDA.</b>						
SAO PAULO	BRASIL					
2002	52	ANTONIO MUÑOZ MOLINA	SEFARAD	FREIRE D'AGUIAR, ROSA	PORTUGUÉS	2.000,00
<b>EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD ORTODOXA ABIERTA ALEXA</b>						
MOSCÚ	RUSIA					
2002	53	SAN JUAN DE LA CRUZ	SUBIDA AL MONTE CARMELO	VINAROVA, L.M.	RUSO	4.500,00
<b>EDITORIAL GUSTAVO GILI, S.A.</b>						
BARCELONA	ESPAÑA					
2002	54	IÑAKI ABALOS	LA BUENA VIDA: VISITA GUIADA A LAS CASAS DE LA MODERNIDAD	VILLÀC, MARÍA ISABEL	PORTUGUÉS	2.000,00
<b>EDITORIAL URSS, S.ltda.</b>						
MOSCÚ	RUSIA					
2002	55	JULIO CARO BAROJA	LOS VASCOS	IGNATIEV, ROMÁN NIKOLAEVICH	RUSO	4.500,00
<b>EDITURA UNIVERSITATI "ALEXANDRU IOAN CUZA"</b>						
IASI	RUMANÍA					
2002	56	JULIÁN MARÍAS	ESPAÑA ANTE LA HISTORIA Y ANTE SÍ MISMA (1898-1936)	DIACONU, DANA	RUMANO	560,00
<b>EDIZIONI CORSARE</b>						
PERUGIA	ITALIA					
2002	57	JOSÉ SANCHIS SINISTERRA	AY, CARMELA!	CARON, ANTONELLA	ITALIANO	900,00

## CONVOCATORIA - 2002

EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAÍS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS
<b>EDIZIONI DELL'ORSO</b>						
ALESSANDRIA 2002	ITALIA 58	VARIOS AUTORES	ANTOLOGÍA DEL TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO - 3er. VOLUMEN	COCO, EMILIO	ITALIANO	6.000,00
<b>EDIZIONI E/O</b>						
ROMA 2002	ITALIA 59	ANDREU MARTÍN	POR AMOR DE DIOS	NICÓLA, MARIA	ITALIANO	2.500,00
<b>EDIZIONI FRASSINELLI</b>						
MILÁN 2002	ITALIA 60	MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN	EREC Y ENIDE	SUMBULOVICH, MARIA	ITALIANO	2.500,00
<b>EDIZIONI FRASSINELLI</b>						
MILÁN 2002	ITALIA 61	RAFAEL CHIRBES	LA CAÍDA DE MADRID	BERTONI, BÁRBARA	ITALIANO	3.000,00
<b>EDIZIONI MEDUSA</b>						
MILÁN 2002	ITALIA 62	MARÍA ZAMBRANO	ALGUNOS LUGARES DE LA PINTURA	PREZZO, ROSSELLA	ITALIANO	3.500,00
<b>EOLOS</b>						
ATENAS 2002	GRECIA 63	FERNANDO SAVATER	LAS PREGUNTAS DE LA VIDA	FILIPIDIS, CIRIACO	GRIEGO	2.000,00
<b>ESTRENO CONTEMPORARY SPANISH PLAYS</b>						
NEW BRUNSWICK 2002	ESTADOS UNIDO 64	JOSÉ SANCHIS SINISTERRA	EL CERCO DE LENINGRADO	LESSING, MARY ALICÉ	INGLÉS	2.200,00
<b>EUROPA VERLAG GmbH</b>						
HAMBURG 2002	ALEMANIA 65	JUAN MADRID	AMAZONAS: UN VIAJE IMPOSIBLE	GRÜNEISEN, LISA	ALEMÁN	2.500,00
<b>EURORGAN SPRL - EDITIONS OUSIA</b>						
BRUSELAS 2002	BÉLGICA 66	EUGENIO TRÍAS	DRAMA E IDENTIDAD	HENNEUSE, MARIE- ANNE	FRANCÉS	4.000,00
<b>EXANDAS PUBLISHERS S.A.</b>						
ATENAS 2002	GRECIA 67	JUAN GOYTISOLO (UN CÍRCULO DE LECTORES)	LAS SEMANAS DEL JARDÍN	PANAGOPOULOU, ANASTASIA	GRIEGO	2.000,00
<b>FILEMA S.A.S.</b>						
NÁPOLES 2002	ITALIA 68	MARÍA ZAMBRANO	NOTAS DE UN MÉTODO	TARANTINO, STEFANIA	ITALIANO	4.000,00

## CONVOCATORIA - 2002

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>FIM DE SÉCULO-EDIÇÕES, SOCIEDADE UNIPESSOAL, LDA.</b>						
LISBOA	PORTUGAL					
2002	69	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	QUÉ ES CONOCIMIENTO	VIEIRA DE ANDRADE, MARIA INÉS	PORTUGUÉS	1.300,00
<b>FLAMMARION, S. A.</b>						
PARÍS	FRANCIA					
2002	70	LOPE DE VEGA	EL CABALLERO DE OLMEDO - EL DUQUE DE VISEO	LABARRE, FRANÇOISE	FRANCÉS ESPAÑ	3.500,00
<b>COPENHAGEN K DINAMARCA</b>						
2002	71	FERNANDO SAVATER	A RIENDA SUELTA	ROSENLUND ANNETE	DANÉS	1.098,00
<b>FRANKFURTER VERLAGSANSTALT</b>						
FRANKFURT	ALEMANIA					
2002	72	QUIM MONZÓ	EL MILLOR DELS MONS	LÜBCKE, MONIKA	ALEMÁN	3.000,00
<b>GIANGIACOMO FELTRINELLI EDITORE S.P.A.</b>						
MILÁN	ITALIA					
2002	73	ENRIQUE VILA-MATAS	BARTLEBY Y COMPAÑÍA	DANILO MANERA	ITALIANO	2.000,00
<b>GOVOSTIS PUBLISHERS, S.A.</b>						
ATENAS	GRECIA					
2002	74	JOSÉ LUIS SAMPEDRO	LA VIEJA SIRENA	DESPINA, MARKOY	GRIEGO	3.000,00
<b>HANZA PUBLISHERS</b>						
CRACOVIA	POLONIA					
2002	75	FRANCISCO RODRÍGUEZ ADRADOS	HISTORIA DE LA FÁBULA GRECO-LATINA. VOLUMEN 2. LA FÁBULA EN LA ÉPOCA IMPERIAL ROMANA Y MEDIEVAL	SLAWOMIRSKA, BARBARA	POLACO	6.000,00
<b>HISPANICA</b>						
SOFIA	BULGARIA					
2002	76	MIGUEL DE CERVANTES	NOVELAS EJEMPLARES - VOL. I y VOL. II	ANASTASOV, GUEORGUI	BÚLGARO	3.500,00
<b>HUMANITAS, S.A.</b>						
BUCAREST	RUMANÍA					
2002	77	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	EUROPA Y LA IDEA DE NACION	MARCULESCU, SORIN	RUMANO	1.700,00
<b>INTERLINEA s.r.l.</b>						
NOVARA	ITALIA					
2002	78	VARIOS AUTORES	POESÍA CATALANA DEL MEDIEVO - ANTOLOGÍA	SANSONE, GIUSEPPE E.	ITALIANO	1.800,00
<b>IVO ZELEZNY</b>						
PRAGA 1	REP CHECA					
2002	79	ANÓNIMO	CANCIONERO DE UPPSALA. CINCUENTA Y CUATRO CANCIONES ESPAÑOLAS DEL SIGLO XVI	ULICNY, MILOSLAV	CHECO	1.600,00
<b>IZDAVACKO PREDUZECE RAD</b>						
BELGRADO	YUGOSLAVIA					
2002	80	FRANCISCO DE QUEVEDO Y VILLEGAS	HISTORIA DE LA VIDA DEL BUSCÓN	MANCIC MILIC, ALEKSANDRA	SERBIO	3.000,00

## CONVOCATORIA - 2002

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>JÓZSEF EÖTVÖS</b>						
BUDAPEST	HUNGRÍA					
2002	81	LOPE DE VEGA	111 SONETOS	SIMOV, ANDRÁS	HÚNGARO	2.200,00
<b>KASTANIOTIS EDITIONS S.A.</b>						
ATENAS	GRECIA					
2002	82	MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN	EL HOMBRE DE MI VIDA	TZORIDOU, KATERINA	GRIEGO	2.000,00
<b>KETER PUBLISHING HOUSE</b>						
JERUSALEN	ISRAEL					
2002	83	ENRIQUE VILA-MATAS	EL VIAJE VERTICAL	KRUGLANSKI, ORIT	HEBREO	2.000,00
<b>KSIEGARNIA AKADECMICKA SP. Z. O.O.</b>						
CRACOVIA	POLONIA					
2002	84	JAVIER TOMELO	EL CRIMEN DEL CINE ORIENTE	KONIECZNA-TWARDZIKOVA, JADWIGA	POLACO	2.000,00
<b>KSIEGARNIA AKADECMICKA SP. Z. O.O.</b>						
CRACOVIA	POLONIA					
2002	85	ALONSO QUESADA	INSULARIO	DEDITIUS, SABINA Y OTROS	POLACO	2.500,00
<b>KSIEGARNIA AKADECMICKA SP. Z. O.O.</b>						
CRACOVIA	POLONIA					
2002	86	ANTONIO PEREIRA	CUENTOS DE LA CÁBILA	KRUK, KATARZYNA	POLACO	2.300,00
<b>L'EUBAGE</b>						
AOSTA	ITALIA					
2002	87	DOMINGO DE SOTO	RELECCIONES Y OPÚSCULOS. VALLADOLID 1550	LISO, SAVERIO DI	ITALIANO	1.800,00
<b>LA CASA DE PRENSA Y EDITORIAL CRÓNICA</b>						
IASI	RUMANÍA					
2002	88	FRAY LUIS DE LEÓN	LA PERFECTA CASADA	BRADEANU, AURICA	RUMANO	2.000,00
<b>LA CASA DE PRENSA Y EDITORIAL CRÓNICA</b>						
IASI	RUMANÍA					
2002	89	ALFONSO MARTÍNEZ DE TOLEDO	ARCIPRESTE DE TALAVERA O CORBACHO	COJOCARU, DRAGOS	RUMANO	3.500,00
<b>LA CASA DE PRENSA Y EDITORIAL CRÓNICA</b>						
IASI	RUMANÍA					
2002	90	BENITO PÉREZ GALDÓS	EPISODIOS NACIONALES - TRAFALGAR	BRADEANU, AURICA	RUMANO	2.000,00
<b>LA NUOVA FRONTIERA</b>						
ROMA	ITALIA					
2002	91	JUSTO NAVARRO	LA CASA DEL PADRE	MANACORDA, VALENTINA	ITALIANO	2.500,00
<b>LA NUOVA FRONTIERA</b>						
ROMA	ITALIA					
2002	92	FELIPE BENÍTEZ REYES	TRATÁNDOSE DE USTEDES	MARCHIS, GIORGIO DE	ITALIANO	2.000,00

## CONVOCATORIA - 2002

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>LA SCUOLA S.p.A.</b>						
BRESCIA	ITALIA					
2002	93	F. ALTAREJOS MASOTA/C.NAVAL DURÁN	FILOSOFÍA DE LA EDUCACIÓN	LA MARCA, ALESSANDRA	ITALIANO	2.500,00
<b>LADOMIR NIZ OOO</b>						
MOSCÚ	RUSIA					
2002	94	JOANOT MARTORELL, MARTÍ JOAN DE GALBA	TIRANT LO BLANC	ABRANOVA, MARINA	RUSO	8.000,00
<b>LAGOUDERA PUBLICATIONS</b>						
N.FILADELFEIA - A	GRECIA					
2002	95	CLARA SÁNCHEZ	ÚLTIMAS NOTICIAS DEL PARAÍSO	KOROVESI, TONIA	GRIEGO	2.000,00
<b>LES EDITIONS DU LAQUET</b>						
MARTEL	FRANCIA					
2002	96	JOSÉ LUIS ALONSO DE SANTOS	EL ALBUM FAMILIAR	PAVIOT, HUGO	FRANCÉS	1.220,00
<b>LITHOS</b>						
ROMA	ITALIA					
2002	97	MARÍA ZAMBRANO	EL SUEÑO CREADOR	FERRUCCI, CARLO	ITALIANO	2.400,00
<b>LIVRARIA CRISÁLIDA LTDA.</b>						
BELO HORIZONTE (	BRASIL					
2002	98	ROSALÍA DE CASTRO	CANTARES GALLEGOS (1863)/FOLLAS NOVAS (1880) ANTOLOGÍA	SOARES DE MOURA COSTA MATOS, ANDITYAS	PORTUGUÉS	500,00
<b>MARCOS Y MARCOS</b>						
MILÁN	ITALIA					
2002	99	IGNACIO MARTÍNEZ DE PISÓN	MARÍA BONITA	CAZZANIGA, ALESSIO	ITALIANO	1.000,00
<b>MARRONS</b>						
PARÍS	FRANCIA					
2002	100	HÉCTOR VÁZQUEZ AZPIRI	EL CURA MERINO, EL REGICIDA	DEGENNE, SOPHIE	FRANCÉS	3.000,00
<b>MUZA, S.A.</b>						
VARSOVIA	POLONIA					
2002	101	MANUEL VICENT	SON DE MAR	IGNAS-MADEJ, WERONIKA	POLACO	770,00
<b>MUZA, S.A.</b>						
VARSOVIA	POLONIA					
2002	102	JOSÉ CARLOS SOMOZA	LA CAVERNA DE LAS IDEAS	RURARZ, AGNIESZKA	POLACO	2.000,00
<b>NAGYVILÁG KIADÓ</b>						
BUDAPEST	HUNGRÍA					
2002	103	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	EL TEMA DE NUESTRO TIEMPO (VOL. IV. DE LAS OBRAS COMPLETAS DE ORTEGA EN HÚNGARO)	SCHOLZ, LASZLO	HÚNGARO	3.500,00

## CONVOCATORIA - 2002

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>NEPHILA S.A.S.</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2002	104	ÁNGEL GONZÁLEZ	OTOÑOS Y OTRAS LUCES (SELECCIÓN)	LUTI, FRANCESCO	ITALIANO	4.500,00
<b>NOVECENTO EDITRICE</b>						
PALERMO	ITALIA					
2002	105	CUCA CANALS	BERTA LA LARGA	FASINO, SILVIA	ITALIANO	1.500,00
<b>OFICYNA LITERACKA NOIR SUR BLANC</b>						
VARSOVIA	POLONIA					
2002	106	MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN	YO MATÉ A KENNEDY	RACZKIEVICZ, MARIA	POLACO	1.700,00
<b>PANORAMA</b>						
SOFIA	BULGARIA					
2002	107	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	EL TEMA DE NUESTRO TIEMPO	VASSILEVA KOJOUHAROVA, STEFKA	BÚLGARO	2.000,00
<b>POLIROM CO. S.A.</b>						
IASI	RUMANÍA					
2002	108	ARTURO PÉREZ REVERTE	LA TABLA DE FLANDES	SANDRU MEHEDINTI, TUDORA	RUMANO	2.000,00
<b>POLISTAMPA</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2002	109	LUIS ANTONIO DE VILLENA	VIA DALL'INVERNO (ANTOLOGÍA POÉTICA 1971-1996)	LUTI, FRANCESCO	ITALIANO	4.500,00
<b>POLISTAMPA</b>						
FLORENCIA	ITALIA					
2002	110	FRANCISCO BRINES	ANTOLOGÍA POÉTICA 1960-1995	LUTI, FRANCESCO	ITALIANO-ESPAÑ	4.500,00
<b>PROZORETZ</b>						
SOFÍA	BULGARIA					
2002	111	JAVIER MARÍAS	TODAS LAS ALMAS	VASSILEVA KOJOUHAROVA, STEFKA	BÚLGARO	1.800,00
<b>PUBLICAÇÕES DOM QUIXOTE</b>						
LISBOA	PORTUGAL					
2002	112	MANUEL RIVAS	1.-OS COMEDORES DE PATACAS.- 2.-UN MILLÓN DE VACAS	ABREU, MARIA DO CARMO	PORTUGUÉS	1.500,00
<b>RIVA</b>						
SOFÍA	BULGARIA					
2002	113	FERNANDO GARCÍA DE CORTÁZAR	BREVE HISTORIA DE ESPAÑA	PETROVA PACHKOVA- DIMITROVA, MARYA	BÚLGARO	5.922,00
<b>S. PATAKIS S.A.</b>						
ATENAS	GRECIA					
2002	114	ALMUDENA GRANDES	ATLAS DE GEOGRAFÍA HUMANA	THEODOROPOULOU, CHRISTINA	GRIEGO	2.000,00

## CONVOCATORIA - 2002

EDITORIAL CIUDAD	Nº CONCEDIDA PAIS	AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA EUROS
<b>S. PATAKIS S.A.</b>						
ATENAS	GRECIA					
2002	115	JAVIER CERCAS	SOLDADOS DE SALAMINA	LOGOTHETI, ELISABETH	GRIEGO	1.000,00
<b>S.C. EDITURA PARALELA 45 srl</b>						
PITESTI - Jud. ARGE	RUMANÍA					
2002	116	MIGUEL DE CERVANTES	LOS TRABAJOS DE PÉRSILES Y SEGISMUNDA	MARCULESCU, SORIN	RUMANO	2.500,00
<b>SARENI DUCAN</b>						
KOPRIVNICA	CROACIA					
2002	117	MIGUEL DE CERVANTES	NOVELAS EJEMPLARES	GERIC KOREN, DUSKA	CROATA	2.000,00
<b>SELLERIO EDITORE</b>						
PALERMO	ITALIA					
2002	118	ANA MARÍA MATUTE	PEQUEÑO TEATRO	NICOLA, MARIA	ITALIANO	1.800,00
<b>SHANGHAI TRANSLATION PUBLISHING HOUSE</b>						
SHANGHAI	CHINA					
2002	119	BENITO PÉREZ GALDÓS	DOÑA PERFECTA	MAQGEN, YE	CHINO	2.500,00
<b>SOCIETÀ EDITRICE IL MULINO S.P.A.</b>						
BOLONIA	ITALIA					
2002	120	MANUEL ATIENZA Y JUAN RUIZ MANERO	ILÍCITOS ATÍPICOS. SOBRE EL ABUSO DEL DERECHO, EL FRAUDE DE LEY Y LA DESVIACIÓN DEL PODER	CARNEVALE, VALENTINA	ITALIANO	2.000,00
<b>SRL IZDATELSTVO STATUT</b>						
MOSCÚ	RUSIA					
2002	121	MANUEL JESÚS GARCÍA GARRIDO	DERECHO PRIVADO ROMANO: CASOS, ACCIONES, INSTITUCIONES	BEZBAKH, VITALI VASSILIEVITCH	RUSO	6.000,00
<b>SUCHOK NARA</b>						
SEUL	COREA					
2002	122	ANÓNIMO	POEMA DE MÍO CID	LEE, JAEHAK ANDRÉS	COREANO	4.500,00
<b>SUHRKAMP VERLAG</b>						
FRANKFURT	ALEMANIA					
2002	123	ESTHER TUSQUETS	CORRESPONDENCIA PRIVADA	AMMAR, ANGÉLICA	ALEMÁN	2.400,00
<b>SUHRKAMP VERLAG</b>						
FRANKFURT	ALEMANIA					
2002	124	FEDERICO GARCÍA LORCA	MARIANA PINEDA	LANGE, SUSANNE	ALEMÁN	2.500,00
<b>TASSILI STUDIO, S.L.</b>						
BARCELONA	ESPAÑA					
2002	125	JORGE ALONSO GARCÍA	TARTESOS	CIARAVOLA, ANNAMARIA	ITALIANO	4.000,00
<b>THALES</b>						
ESTOCOLMO	SUECIA					
2002	126	EUGENIO TRÍAS	PENSAR LA RELIGIÓN	RENQVIST, ANNA- LENA	SUECO	3.500,00

## CONVOCATORIA - 2002

Nº CONCEDIDA		AUTOR	TÍTULO	TRADUCTOR	IDIOMA	CANT. CONCEDIDA
EDITORIAL	PAÍS					EUROS
CIUDAD						
<b>THE SAINT AUSTIN PRESS</b>						
LONDRES	REINO UNIDO					
2002	127	MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO	HISTORIA DE LOS HETERODOXOS ESPAÑOLES (Tomos 1, 2, 3)	GÓMEZ-POSTHILL, ELADIA	INGLÉS	9.000,00
<b>TRANAN PUBLISHING</b>						
ESTOCOLMO	SUECIA					
2002	128	JULIO MILLARES	EL CIELO NO PUEDE ESPERAR	ISAKSSON, GRUNNEL	SUECO	3.000,00
<b>UITGEVERIJ ARENA</b>						
AMSTERDAM	HOLANDA					
2002	129	JUAN MANUEL DE PRADA	LAS ESQUINAS DEL AIRE	GLÁSTRA VAN LOON, ALINE	HOLANDÉS	2.500,00
<b>ÚJ MANDATUM LAP-ÉS KÖNYVKIADÓ BT.</b>						
BUDAPEST	HUNGRÍA					
2002	130	JUAN F. GAMELLA	MUJERES GITANAS/MATRIMONIO Y GÉNERO EN LA CULTURA GITANA DE ANDALUCÍA	PAPP, ATTILA	HÚNGARO	3.500,00
<b>ULPIUS-HÁZ KÖNYVKIADÓ</b>						
BUDAPEST	HUNGRÍA					
2002	131	EUGENIA RICO	LA MUERTE BLANCA	PÁVAI PATAK, MÁRTA	HÚNGARO	1.500,00
<b>ULPIUS-HÁZ KÖNYVKIADÓ</b>						
BUDAPEST	HUNGRÍA					
2002	132	JULIO LLAMAZARES	LUNA DE LOBOS	PAVAI PATAK, MARTA	HÚNGARO	2.000,00
<b>V.B.Z., D.O.O.</b>						
ZAGREB	CROACIA					
2002	133	ANTONIO SOLER	EXTRANJEROS EN LA NOCHE	MILOVANOVIC, DRAZENKA	CROATA	2.500,00
<b>VERLAG KARL ALBER</b>						
FRIBURGO	ALEMANIA					
2002	134	JOSÉ ORTEGA Y GASSET	UNAS LECCIONES DE METAFÍSICA Y OTROS	ROHMER, STASCHA	ALEMÁN	3.000,00
<b>WERNER SÖDERSTRÖM OSAKEYHTIÖ</b>						
HELSINKI	FINLANDIA					
2002	135	JAVIER CERCAS	SOLDADOS DE SALAMINA	BROTHERUS, MATTI	FINLANDÉS	3.000,00
<b>WYDAWNICTWO SPÓLKA HANZEATYCKA</b>						
CRACOVIA	POLONIA					
2002	136	BENITO PÉREZ GALDÓS	MARIANELA	SLAWOMIRSKA, BARBARA	POLACO	2.000,00
<b>XINHUA PUBLISHING HOUSE</b>						
PEKÍN	CHINA					
2002	137	JOSÉ ANTONIO JÁUREGUI	LAS REGLAS DEL JUEGO -LAS TRIBUS	DALI, AN	CHINO	9.000,00
<b>TOTAL CANTIDAD CONCEDIDA</b>						<b>420.710,80 Euros</b>